

| | |
|----|------------|
| IT | Italiano |
| EN | English |
| FR | Français |
| DE | Deutsch |
| ES | Español |
| NL | Nederlands |
| PT | Portugues |
| PL | Polski |
| RU | Русский |

| |
|---|
| IT |
| ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA |

Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto.
• Il prodotto è destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato.
Came Cancelli Automatici S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei o irragionevoli.
• Prima dell'installazione verificare che il motore sia adeguato al movimento del carico applicato.
• Assicurarsi di avere gli accessori appropriati al dispositivo che si vuole motorizzare.
• Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. Tenere i dispositivi di comando portatili fuori dalla portata dei bambini.
• Il dispositivo non deve essere utilizzato in zone a rischio per le persone e in ambienti potenzialmente esplosivi. Qualora non si possa escludere il rischio di danno a persone in modo diretto o indiretto, è necessario prevedere misure aggiuntive essenziali (ad esempio copertura, barriere di protezione, etc.) in modo da minimizzare potenziali rischi.
• Nel caso di uso esterno, utilizzare le guaine di protezione per i cavi elettrici in P.V.C.
• Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. In caso contrario assicurarsi che venga sostituito da personale qualificato al fine di evitare il rischio di elettrocuzione.
• Verificare che tutti i supporti di fissaggio siano installati correttamente.
• Assicurarsi che l'interruttore si trovi al di fuori del raggio d'azione delle parti in movimento e a un'altezza minima di 1,5 m.
• Sottoporre di frequente ad esame l'apparecchio, per verificare se ci sono sbilanciamenti o segni di usura o danni ai cavi e alle molle. Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano necessarie delle riparazioni o delle regolazioni.
⚠ È severamente vietato: forare, immergere in acqua, far cadere, martellare, deformare, inserire chiodi o viti, smontare o manomettere il motore e/o il cavo di alimentazione.

⚠ Quanto non previsto nel presente manuale di installazione è da considerarsi vietato.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

| LEGENDA | |
|---|--|
| 📖 Parti da leggere con attenzione. | Elemento mobile: riassume finestre a compasso, frangisole, sistemi di ventilazione, sistemi oscuranti, ove non diversamente indicato. |
| ⚠ Parti riguardanti la sicurezza. | |
| FC: finecorsa. | |

| DESCRIZIONE A |
|--|
| L'attuatore lineare DEGAS 5 è un motore elettromeccanico alimentato a 24 V DC che, per impieghi civili ed edili, consente la movimentazione lineare di piccoli carichi. <ol style="list-style-type: none">Corpo Stelo in acciaio inox Cavo di collegamento Fissaggio elemento mobile Fissaggio oscillante (staffa ed anello) |

INSTALLAZIONE DEL MOTORE B

- Fissare la staffa di supporto alla parte fissa.
- Posizionare l'anello di supporto lungo il tubo in posizione idonea lasciando le viti allentate.

| DATI TECNICI | | | | |
|-----------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Tipo | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Forza di spinta (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Limite di velocità (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Corsa lineare (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Assorbimento (A) | 0,89 | 1,11 | 1,11 | 0,7 |
| Potenza (W) | 25,6 | 27,0 | 28,0 | 28,0 |
| Temperatura di funzionamento (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Indice di protezione (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Lunghezza (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Peso (Kg) | 2,3 | 2,6 | 4,5 | 4,5 |
| Dimensioni colli (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Peso motore imballato (Kg) | 2,7 | 3 | 5 | 5 |
| Lunghezza del cavo (m) | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Sezione del cavo (mm2) | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 |

| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | | |
|---|--|--|
| ⊕ PROBLEMA | ⊖ CAUSA | ⊕ SOLUZIONE |
| L'attuatore lineare non parte o parte troppo lentamente | - Manca l'alimentazione di rete <ul style="list-style-type: none">- Interferenze o sovraccarico - Presenza di un ostacolo al movimento dell'elemento mobile | - Verificare l'alimentazione di rete <ul style="list-style-type: none">- Controllare le guide e il peso del carico - Rimuovere l'ostacolo |
| Il motore è alimentato, ma l'elemento mobile non si muove | - L'elemento mobile non è agganciato allo stelo <ul style="list-style-type: none">- Il motore scivola all'indietro | - Controllare che l'elemento mobile sia ben agganciato, direttamente o tramite staffe, all'attacco anteriore dello stelo <ul style="list-style-type: none">- Verificare che il supporto ad anello sia correttamente serrato attorno al tubo del motore |
| Eventuali problemi di mal funzionamento del motore, contattare: CAME SERVICE ITALIA 800 295830. | | |

- Agganciare l'anello di supporto alla staffa tramite il perno.
- Fissare lo stelo del motore direttamente all'elemento mobile oppure utilizzare la staffa in dotazione.

- Stringere le viti dell'anello di supporto per bloccare la posizione.

⚠ Verificare che il cavo di alimentazione motore non si danneggi durante il movimento dell'elemento mobile.

⚠ Verificare che durante il movimento il motore sia libero di oscillare liberamente sul suo supporto.

| COLLEGAMENTI ELETRRICI C |
|--------------------------|
|--------------------------|

Per il collegamento elettrico alla rete di alimentazione prevedere un interruttore bipolare che ne assicuri la disconnessione, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm e un fusibile adeguato conformemente alle regole di installazione.

⚠ Utilizzare un pulsante commutatore bipolare con zero centrale a posizione mantenuta oppure a ritorno automatico.

⚠ E' possibile collegare in parallelo più motori. In questo caso verificare che l'alimentatore sia dimensionato correttamente per il carico complessivo generato dai motori collegati allo stesso deviatore.

Connettere i conduttori del cavo di alimentazione in una scatola di derivazione. Alimentatore non fornito.

📖 Una volta effettuato il collegamento elettrico, verificare che la direzione di avanzamento del motore sia quello voluto. In caso contrario invertire i due fili.

In caso di dubbio contattare un elettricista esperto prima di effettuare qualsiasi tentativo azzardato.

| REGOLAZIONE DEI FC |
|--------------------|
|--------------------|

L'attuatore lineare DEGAS 5 deve essere installato in modo che trovi delle battute meccaniche al movimento sia in apertura che in chiusura.

Il motore al suo interno è dotato di controllo amperometrico che interrompe l'alimentazione in caso di sovraccarico.

Evitare di utilizzare i limiti massimi della corsa del pistone (vedi corsa lineare * della tabella).

Portare il dispositivo completamente in posizione di arresto prima di invertire la direzione del movimento.

| ESEMPI DI UTILIZZO D |
|--|
| |
| Dichiarazione di conformità - Came Cancelli Automatici S.p.a. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 2014/30/UE <p><i>Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.</i></p> |
| Dismissione e smaltimento - Prima di procedere veriﬁ care le normative speciﬁ che vigenti nel luogo d’installazione. I componenti dell’imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifi uti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente eff ettuando la raccolta diff erenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi. |
| NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE! |
| <i>I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.</i> |

| |
|---|
| EN |
| CAUTION: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS |

Follow these important people-safety instructions. Keep these instructions.

⚠ Only skilled, qualified staff must install this product.

• Employ this product only for the use for which it was expressly made.
Came Cancelli Automatici S.p.A. declines any liability for any damage due to wrongful, improper or unreasonable use.
• Before installing, check that the motor is suitable to move the applied load.
• Make sure you have the proper accessories for the device you intend to automate.
• Keep children from playing with the fixed control devices. Keep the remote control devices away from children.

• The device must not be used in areas that pose a risk for people and in potentially explosive surroundings. If you cannot exclude the direct or indirect risk of damage to people, you must set up additional measures (for example, covers, protection barriers, and so on) so as to minimize the potential risks.
• If used outdoors, use PVC protective sheaths for the electrical cables.
• Check that the power supply cable is undamaged. If it is, make sure it is replaced by qualified staff to prevent the risk of electrocution.
• Check that all support anchoring points have been installed properly.
• Make sure that the switch is beyond the operating range of the moving parts and at least 1.5 m above ground level.
• Frequently examine the apparatus to check for any signs of wear and tear or damage to the cables and springs. Do not use the apparatus if it is in need of any repairs or adjustments.
⚠ It is strictly prohibited to: perforate, sink in water, drop, hammer, deform, insert nails or screws, strip or manhandle the motor and/or power supply cable.

⚠ Anything that is not mentioned in this installation manual is prohibited. The apparatus is not meant to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are limited, or who lack experience or knowledge, unless they have been instructed by a responsible person as to the safety issues, or are closely monitored. Children must be monitored to make sure that they don't play with the apparatus.

| LEGEND | |
|---|--|
| 📖 Parts to read carefully. | Moving element: includes fanlights, roof shading, ventilation systems, shading systems, unless otherwise specified. |
| ⚠ Parts about safety. | |
| FC: endstop. | |

| DESCRIPTION A |
|---|
| The DEGAS 5 linear actuator is an electromagnetic motor powered by 24 V DC for moving small loads in linear fashion in civil and construction settings. <ol style="list-style-type: none">Body Stainless steel rod Connecting cable Moving element attachment Oscillating attachment (bracket and ring) |

| INSTALLING THE MOTOR B |
|---|
| - Fasten the support bracket to the fixed part. <ul style="list-style-type: none">- Position the support ring properly along the tube leaving the screws loose. - Hook the support ring to the bracket using the pin. - Fasten the motor rod directly to the moving element or use the issued bracket. - Tighten the support ring screws to lock the position. |
| ⚠ Check that the motor's power supply cable is not damaged during movement of the moving element. |

| TECHNICAL DATA | | | | |
|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Type | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Thrust force (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Speed limit (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Linear travel (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Draw (A) | 0.89 | 1.11 | 1.11 | 0.7 |
| Power (W) | 25.6 | 27.0 | 28.0 | 28.0 |
| Working temperature (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| (IP) Protection rating | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Length (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Weight (kg) | 2.3 | 2.6 | 4.5 | 4.5 |
| Package dimensions (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Weight of packaged motor (Kg) | 2.7 | 3 | 5 | 5 |
| Cable length (m) | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |
| Cable section (mm2) | 2G 1.5 | 2G 1.5 | 2G 1.5 | 2G 1.5 |

| TROUBLESHOOTING | | |
|---|---|---|
| ⊕ PROBLEM | ⊖ CAUSE | ⊕ SOLUTION |
| The linear actuator does not start or starts too slowly | - Lacking main power supply <ul style="list-style-type: none">- Interference or overload - There is an obstruction to the movement of the moving element | - Check the main power supply <ul style="list-style-type: none">- Check the guides and the weight of the load - Remove the obstruction |
| The motor is powered up, but the moving element does not move | - The moving element is not hooked to the rod <ul style="list-style-type: none">- The motor slides backwards | - Check that the moving element is properly hooked, either directly or by brackets, to the rod's front attachment <ul style="list-style-type: none">- Check that the ring support is properly locked around the motor |

For any motor malfunctioning, contact: artservice@came.com

⚠ Check that during movement the motor is free to oscillate on its support.

| ELECTRICAL CONNECTION C |
|-------------------------|
|-------------------------|

To connect to the power mains, set up a dual pole cut off switch, with at least a 3 mm gap between the contacts and a suitable fuse as provided for in the installation rules.

⚠ Use a dual pole switch with zero center with maintained action or with automatic switch back.

⚠ Several motors may be connected in parallel fashion. In this case, check that the power supply is properly sized for the overall load generated by all the motors connected to the same switch.

Connect the power cable conductors into a junction box.

Power supply unit is not supplied.

📖 Once the electrical connections are done, check that the direction of travel of the motor is the one you want. Otherwise, invert the two wires.

If you are in doubt, call an expert electrician before trying it yourself.

| ADJUSTING THE ENDSTOPS |
|------------------------|
|------------------------|

The DEGAS 5 linear actuator must be installed so that its movement runs into opening and closing stops.

The motor is fitted with an amperometric control that cuts off the power in case of overload.

Avoid using the maximum limits of the piston's travel range (see linear travel * table)

Position the device completely in the stop position before inverting the direction of movement.

| USAGE EXAMPLES D |
|------------------|
| |

Declaration of Conformity - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directives 2006/95/CE and 2014/30/UE.

An original copy of the declaration of conformity is available on request.

Dismantling and disposal - Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product. The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) are considered solid household waste and can be disposed of by simply separating them before they are collected for disposal. Whereas other components (electronic boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

| |
|--|
| FR |
| ATTENTION : INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES |

Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions. Conserver ces instructions.

⚠ L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et spécialisé.

• Le produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
Came Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.
• Avant l'installation, contrôler que le moteur est bien en mesure d'actionner la charge appliquée.
• S'assurer que les accessoires conviennent bien au dispositif à motoriser.
• Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes. Tenir les dispositifs de commande portatifs hors de la portée des enfants.

• Ne pas utiliser le dispositif dans des zones dangereuses pour les personnes et dans des milieux potentiellement explosifs. En cas d'exclusion impossible du risque de dommages directs ou indirects aux personnes, adopter des mesures supplémentaires appropriées (ex. : couverture, barrières de protection, etc.) de manière à réduire les risques potentiels au minimum.

• En cas d'utilisation en extérieur, protéger les câbles électriques en P.V.C. au moyen de gaines.
• S'assurer que le câble d'alimentation n'est pas détérioré. Dans le cas contraire, s'assurer qu'il est bien remplacé par du personnel qualifié afin d'éviter tout risque d'électrocution.
• S'assurer que tous les supports de fixation sont correctement installés.
• S'assurer que l'interrupteur se trouve bien hors du rayon d'action des parties en mouvement et à une hauteur d'au moins 1,5 m.
• Contrôler souvent l'appareil pour s'assurer de l'absence de déséquilibres, signes d'usure ou dommages aux câbles et aux ressorts. Ne pas utiliser l'appareil quand il a besoin d'être réparé ou réglé.

⚠ Il est strictement interdit de/d' : percer, plonger dans l'eau, faire tomber, marteler, déformer, introduire des clous ou des vis, démonter ou altérer le moteur et/ou le câble d'alimentation.

⚠ Tout ce qui n'est pas prévu dans le présent manuel doit être considéré comme étant interdit.

L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à moins qu'elles ne bénéficient, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

| LÉGENDE | |
|--|--|
| 📖 Parties à lire attentivement. | Élément mobile : conçu pour fenêtres à compas, brise-soleil, systèmes de ventilation et systèmes d'obscurcissement, sauf indication contraire. |
| ⚠ Parties concernant la sécurité. | |
| FC : fin de course. | |

| DESCRIPTION A |
|---------------|
|---------------|

L'actionneur linéaire DEGAS 5 est un moteur électromécanique 24V DC qui, pour un usage civil et dans le secteur du bâtiment, permet la manutention linéaire de petites charges.

- Corps
- Tige en acier inox
- Câble de connexion
- Dispositif de fixation de l'élément mobile
- Dispositif de fixation oscillant (étrier et bague)

| DONNÉES TECHNIQUES | | | | |
|--------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Type | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Force de poussée (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Limite de vitesse (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Course linéaire (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Absorption (A) | 0,89 | 1,11 | 1,11 | 0,7 |
| Puissance (W) | 25,6 | 27,0 | 28,0 | 28,0 |
| Température de fonctionnement (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Degré de protection (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Longueur (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Poids (Kg) | 2,3 | 2,6 | 4,5 | 4,5 |
| Dimensions collis (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Poids moteur dans son emballage (Kg) | 2,7 | 3 | 5 | 5 |
| Longueur du câble (m) | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Section du câble (mm²) | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 |

| RÉSOLUTION DES PROBLÈMES | | |
|--|--|--|
| ⊕ PROBLÈME | ⊖ CAUSE | ⊕ SOLUTION |
| L'actionneur linéaire ne démarre pas ou démarre trop lentement | - Absence d'alimentation secteur <ul style="list-style-type: none">- Interférences ou surcharge - Présence d'un obstacle au mouvement de l'élément mobile | - Contrôler l'alimentation secteur <ul style="list-style-type: none">- Contrôler les glissières et le poids de la charge - Éliminer l'obstacle |
| Le moteur est sous tension mais l'élément mobile ne se déplace pas | - L'élément mobile n'est pas fixé à la tige <ul style="list-style-type: none">- Le moteur glisse en arrière | - S'assurer que l'élément mobile est bien fixé, directement ou au moyen d'étriers, au dispositif de fixation antérieur de la tige <ul style="list-style-type: none">- S'assurer que le support à bague est correctement serré autour du tube du moteur |

En cas de mauvais fonctionnements du moteur, contacter : artservice@came.com

| INSTALLATION DU MOTEUR B |
|--------------------------|
|--------------------------|

- Fixer la patte de suspension à la partie fixe.
- Positionner correctement la bague de support le long du tube sans serrer les vis.

- Accrocher la bague de support à l'étrier à l'aide de la goupille.

- Fixer la tige du moteur directement à l'élément mobile ou bien se servir de l'étrier fourni.

- Serrer les vis de la bague de support pour bloquer la position.

⚠ Contrôler que le câble d'alimentation du moteur ne se détériore pas durant le mouvement de l'élément mobile.

⚠ Contrôler, durant le mouvement, que le moteur oscille librement sur son support.

| BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES C |
|----------------------------|
|----------------------------|

Prévoir un interrupteur bipolaire pour la mise hors tension, avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm et un fusible approprié conformé­ment aux règles d'installation.

⚠ Utiliser un pousoir commutateur bipolaire avec zéro central à position maintenue ou à retour automatique.

⚠ Il est possible de connecter en parallèle plusieurs moteurs. Dans ce cas, s'assurer que le bloc d'alimentation est correctement dimensionné pour la charge totale générée par les moteurs connectés au même commutateur.

Connecter les conducteurs du câble d'alimentation dans un boîtier de dérivation.

Bloc d'alimentation non fourni.

📖 Après avoir établi la connexion électrique, s'assurer du bon sens d'avancement du moteur. Dans le cas contraire, inverser les deux fils.

En cas de doute, contacter un électricien qualifié et éviter toute tentative imprudente.

| RÉGLAGE DES FC |
|----------------|
|----------------|

L'actionneur linéaire DEGAS 5 doit être installé de manière à ce qu'il rencontre des butées mécaniques durant l'ouverture et la fermeture.

Le moteur, à l'intérieur de l'actionneur, est doté d'un dispositif de contrôle ampérométrique qui interrompt l'alimentation en cas de surcharge.

Éviter d'atteindre les limites maximales de la course du piston (voir course linéaire * du tableau).

Amener le dispositif en position d'arrêt avant d'inverser le sens du mouvement.

| ESEMPLS D'UTILISATION D |
|---|
| |
| Déclaration de conformité - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE, 2014/30/UE. <p><i>La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.</i></p> |
| Mise au rebut et élimination - Avant d'eff ectuer ces opérations, vérifi er les normes spéci­fi ques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés en procédant tout simplement à la collecte diff érenciée. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent contenir des substances polluantes. Il faut les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer. |
| NE PAS JETER DANS LA NATURE ! |
| <i>Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.</i> |

| |
|--|
| DE |
| ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE |

Um die Sicherheit zu gewährleisten, müssen diese Anweisungen befolgt werden.

Diese Anleitung aufbewahren.

△ Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten durchgeführt werden.

• Das Gerät ist ausschließlich für den vorgegebenen Zweck zu verwenden. Die Firma Came Cancelli Automatici S.p.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden.
• Vor der Montage überprüfen, dass der Motor der zu bewegenden Last entspricht.
• Kontrollieren, dass die geeigneten Zusatzteile für die anzutreibende Rohrwelle bereit stehen.
• Kindern das Spielen mit festen Befehlsgeräten untersagen. Handsender nicht in der Reichweite von Kindern halten.


• Das Gerät darf nicht in für Personen gefährlichen Bereichen und in potentiell explosiver Atmosphäre verwendet werden. Sofern es nicht möglich sein sollte, Personenschäden in direkter oder indirekter Weise zu vermeiden, müssen zusätzliche Schutzmaßnahmen (z.B. Abdeckung, Schutzsperrn usw.) vorgesehen werden, um die potentiellen Gefahren zu minimieren.
• Bei Verwendung im Freien, Schutzzummantelungen für PVC-Kabel verwenden.
• Überprüfen, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein, zur Vermeidung von durch Strom verursachten Unfällen dafür sorgen, dass es von Fachleuten ersetzt wird.
• Überprüfen, dass alle Halterungen korrekt montiert wurden.
• Sicher stellen, dass der Schalter außerhalb des Aktionsradius der sich bewegendn Teile und in mindestens 1,5 m Höhe montiert wird.
• Das Gerät regelmäßig überprüfen, um festzustellen, ob es gut ausgewuchtet ist bzw. Verschleißerscheinungen oder Schäden an den Kabeln und Federn vorhanden sind. Gerät nicht verwenden, wenn Reparaturen bzw. Einstellungen notwendig sind.

△ Es ist strengstens verboten: den Antrieb bzw. das Netzkabel anzubohren, in Wasser zu tauchen, mit einem Hammer zu bearbeiten, umzuformen, zu zerlegen oder in irgend einer Weise zu verändern.

△ Alles,was nicht in dieser Montageanleitung vorgesehen wurde, ist unzulässig.

Die Anlage ist nicht geeignet, um von Personen (darunter auch Kindern) mit beschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw., die nicht über die nötige Erfahrung und Kenntnisse verfügen, verwendet zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Verwendung der Anlage beaufichtigt bzw. wurden von dieser mit dem Betrieb der Anlage vertraut gemacht




Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

| ZEICHENERKLÄRUNG | |
|--|--|
|  Abschnitte, die sorgfältig durchgelesen werden müssen. | Bewegliche Elemente: das sind, sofern nicht anders angegeben, Kipfenster, Markisen, Lüftungssysteme, Sonnenschutzsysteme. |
| △ Sicherheitsrelevante Abschnitte. | |
| EL: Endlagen. | |

| BESCHREIBUNG A |
|--|
| Der Linearantrieb DEGAS 5 ist ein elektromechanischer 24 V Gleichstrommotor für die Anwendung im privaten Bereich und in Gebäuden, der die Bewegung kleiner Lasten ermöglicht. |

- Antrieb
- Motorstange aus Edelstahl
- Anschlusskabel
- Befestigung bewegliches Element
- Befestigung Schwenkeinheit (Haltebeschlag und Ring)

| TECHNISCHE DATEN | | | | |
|---------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Typ | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Schubleistung (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Höchstgeschwindigkeit (mm/Sek.) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Linearer Hub (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Stromaufnahme (A) | 0,89 | 1,11 | 1,11 | 0,7 |
| Leistung (W) | 25,6 | 27,0 | 28,0 | 28,0 |
| Betriebstemperatur (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Schutzart (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Länge (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Gewicht (kg) | 2,3 | 2,6 | 4,5 | 4,5 |
| Packmaße (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Gewicht mit Verpackung (kg) | 2,7 | 3 | 5 | 5 |
| Kabellänge (m) | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Kabelstärke (mm2) | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 |

| STÖRUNGSBESEITIGUNG | | |
|--|--|---|
|  STÖRUNG |  URSACHE |  LÖSUNG |
| Der Linearantrieb fährt nicht oder zu langsam an | - Kein Strom <p>- Störungen bzw. Überlastung</p> <p>- Es wurde ein die Bewegung des beweglichen Elements störendes Hindernis erfasst</p> | - Stromversorgung überprüfen <p>- Führschielen und Last überprüfen</p> <p>- Hindernis beseitigen</p> |
| Der Motor ist gespeist, aber das bewegliche Element bewegt sich nicht | -Das bewegliche Element ist nicht an der Motorstange verhakt <p>- Der Motor rutscht nach hinten</p> | - Überprüfen, dass das bewegliche Element direkt oder mit einer Halterung gut am vorderen Ende der Motorstange verhakt ist <p>- Überprüfen, dass die Ringhalterung richtig um den Rohrmotor befestigt ist</p> |
| Bei Störungen des Antriebes kontaktieren Sie bitte die Technikhotline: artservice@came.com | | |

| MONTAGE DES MOTORS B |
|---|
| - Die Halterung am festen Teil befestigen. <p>- Den Haltering längs des Rohres in eine geeignete Stellung schieben und die Schrauben nicht anziehen.</p> <p>- Den Haltering mit dem Stift an der Halterung befestigen.</p> <p>- Die Motorstange direkt am beweglichen Element befestigen bzw. die im Lieferumfang enthaltene Halterung verwenden.</p> <p>- Die Schrauben des Halterings anziehen und dessen Stellung blockieren.</p> <p>△ Überprüfen, dass das Anschlusskabel des Motors nicht durch die Bewegung des beweglichen Elements beschädigt wird.</p> |
| △ Überprüfen, dass der Motor während der Bewegung frei in der Halterung schwingt. |

| ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE C |
|---|
|---|


Für den Anschluss an das Stromnetz einen zweipoligen Trennschalter mit einer Distanz von mindestens 3 mm und einen angemessene, den Montagevorgaben entsprechende Schmelzsicherung vorsehen.

△ Einen zweipoligen Umschalter mit Mitte-Null-Stellung bei Totmannbetrieb bzw. ein Rückschalter verwenden.

△ Es können mehrere Motoren parallel geschaltet werden. In diesem Fall kontrollieren, dass das Netzgerät der Gesamtleistung der am selben Ableiter angeschlossenen Motoren entspricht.

Die Drähte des Netzkabels in einer Verteilerschachtel anschließen.

Netzgerät nicht enthalten.

 Nach dem elektrischen Anschluss, die Drehrichtung überprüfen, ggf. die Anschlüsse tauschen.

Im Zweifelsfall, einen erfahrenen Elektriker kontaktieren und keine riskanten Versuche anstellen.

| EINSTELLUNG DER ENDLAGEN |
|--------------------------|
|--------------------------|


Bei der Montage des Linearantriebs DEGAS 5 müssen im Auf- und Zulauf mechanische Anschläge vorhanden sein.

Der Motor ist mit einem integrierten amperometrischen Kontrollsystem ausgestattet, das bei Überlastung die Stromzufuhr unterbricht.

Vermeiden Sie den Kolbenhub bis zum Höchstwert auszunutzen (siehe linearer Hub * in der Tabelle).

Das Gerät vor der Reversierung in die Stopp-Position bringen.

| VERWENDUNGSBEISPIELE D |
|---|
| Konformitätserklärung - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bedingungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2014/30/UE entspricht. <p><i>Auf Anfrage ist eine dem Original entsprechende Kopie der Konformitätserklärung erhältlich.</i></p> Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung sollte man sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden. <p>NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!</p> <i>Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.</i> |

| ES |
|--|
| ATENCIÓN : INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES |
| Para la seguridad de las personas es importante ajustarse a estas instrucciones. <p>Guardar estas instrucciones.</p> <p>△ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto. △ Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Came Cancelli Automatici S.p.A. no es responsable en caso de eventuales daños debido a usos impropios, erróneos o irracionales. • Antes de efectuar la instalación cabe comprobar que el motor sea adecuado para movilizar la carga aplicada. • Cerciorarse de que se cuenta con los accesorios apropiados para el dispositivo que se desea motorizar. • No permitir jamás que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos. Mantener los dispositivos de mando lejos del alcance de los niños. • El dispositivo no debe ser utilizado en zonas con riesgo para las personas ni en entornos potencialmente explosivos. Cuando no se pueda excluir, de una manera directa o indirecta, el riesgo de daños a las personas, es necesario prever medidas adicionales esenciales (por ejemplo coberturas, barreras protectoras, etc.) para reducir al mínimo los riesgos potenciales. • En caso de uso en exteriores, utilizar vainas de PVC para proteger los cables eléctricos. • Verificar que el cable de alimentación no esté dañado. Si estuviese dañado, cerciorarse que la sustitución sea efectuada por personal cualificado para evitar el riesgo de electrocución. • Comprobar que todos los soportes de fijación estén instalados correctamente. • Asegurarse de que el interruptor se encuentre fuera del radio de acción de partes en movimiento y a una altura como mínimo de 1,5 m con respecto al suelo. • Examinar a menudo el aparato para ver si hay desequilibrios o signos de desgaste o daños en los cables y los muelles. No utilizar el aparato si fuese necesario efectuar reparaciones o ajustes.</p> <p>△ Está terminantemente prohibido: taladrar, sumergir en agua, dejar caer, martillar, deformar, poner clavos o tornillos, desmontar o modificar el motor y/o el cable de alimentación.</p> <p>△ Todo aquello que no esté previsto en este manual de instalación se debe considerar como prohibido.</p> <p>No está previsto que el aparato sea utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o bien que no tengan suficiente experiencia o conocimientos, salvo que dichas personas hayan podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones acerca de cómo se utiliza el aparato. Los niños se tienen que vigilar para asegurarse de que no jueguen con el aparato.</p> |
| LEYENDA |
|  Partes que se deben leer con atención. <p>△ Partes pertinentes a la seguridad.</p> FC: final de carrera. |
| DESCRIPCIÓN A |
| El actuador lineal DEGAS 5 es un motor electromecánico alimentado con una tensión de 24 V DC que, para usos civiles y de construcción, permite mover linealmente pequeñas cargas. <ol style="list-style-type: none">Cuerpo Vástago de acero inox Cables de conexión Fijación del elemento móvil Fijación oscilante (soporte y anillo) |
| INSTALACIÓN DEL MOTOR B |
| - Fijar el estribo de soporte a la parte fija. |

| CONEXIONES ELÉCTRICAS C |
|---|
| Para la conexión eléctrica con la red general de alimentación cabe prever un interruptor bipolar que asegure su desconexión, con una distancia de apertura de los contactos por lo menos de 3 mm y un fusible adecuado conforme a las normas de instalación. <p>△ Utilizar un pulsador conmutador bipolar, con cero central, de posición mantenida o bien con retorno automático.</p> <p>△ Es posible conectar en paralelo varios motores. En tal caso cabe comprobar que la fuente de alimentación esté dimensionada correctamente para la carga total generada por los motores conectados con el mismo desviador.</p> <p>Conectar los conductores del cable de alimentación en una caja de derivación. Fuente de alimentación no suministrada.</p>  Después de haber efectuado la conexión eléctrica, comprobar que la dirección de avance del motor sea aquella deseada. En caso contrario invertir los dos cables. |
| REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA |
| El actuador lineal DEGAS 5 se tiene que instalar de manera que encuentre unos topes mecánicos al movimiento, tanto en apertura como en cierre. El motor que lleva dentro incorpora un control amperométrico que interrumpe la alimentación si se produce una sobrecarga. Cabe evitar el uso de los límites máximos de la carrera del pistón (véase carrera lineal * en el cuadro). |
| Llevar el dispositivo completamente a la posición de parada antes de invertir la dirección del movimiento. |
| EJEMPLOS DE UTILIZACIÓN D |
| Declaración de conformidad - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/95/CE, 2014/30/UE. <p><i>A petición está disponible la copia conforme al original de la declaración de conformidad.</i></p> Desguace y eliminación - Antes de operar siempre es conveniente consultar las normativas especifi cas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y se pueden eliminar sin difi cultad, efectuando simplemente su recogida selectiva. Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación. ¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE! |
| <i>Los datos y las informaciones presentados en este manual pueden ser modificados en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.</i> |

| DATOS TÉCNICOS | | | | |
|------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Tipo | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Fuerza de empuje (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Límite de velocidad (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Carrera lineal (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Absorción (A) | 0,89 | 1,11 | 1,11 | 0,7 |
| Potencia (W) | 25,6 | 27,0 | 28,0 | 28,0 |
| Temperatura de funcionamiento (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Índice de protección (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Longitud (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Peso (Kg) | 2,3 | 2,6 | 4,5 | 4,5 |
| Medidas de los bultos (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Peso motor embalado (Kg) | 2,7 | 3 | 5 | 5 |
| Longitud del cable (m) | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Sección del cable (mm2) | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 |

| RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS | | |
|--|---|--|
|  PROBLEMA |  CAUSA |  SOLUCIÓN |
| El actuador lineal no arranca o arranca demasiado despacio. | - Falta la alimentación de red <p>- Interferencias o sobrecarga</p> <p>- Presencia de un obstáculo al movimiento del elemento móvil</p> | - Comprobar la alimentación de red <p>- Comprobar las guías y el peso de la carga</p> <p>- Quitar el obstáculo</p> |
| El motor está alimentado, pero el elemento móvil no se mueve | - El elemento móvil no está enganchado al vástago <p>- El motor resbala hacia atrás</p> | - Comprobar que el elemento móvil esté bien enganchado, directamente o mediante estribos, a la sujeción delantera del vástago <p>- Comprobar que el soporte de anillo esté correctamente apretado alrededor del tubo del motor</p> |

En caso de desperfectos del motor, contactar con: artservice@came.com

- Colocar el anillo de soporte a lo largo del tubo en posición apropiada, dejando los tornillos flojos.

- Enganchar el anillo de soporte al estribo por medio del perno.

- Fijar el vástago del motor directamente al elemento móvil o bien utilizar el estribo suministrado.

- Apretar los tornillos de soporte para bloquear la posición.

△ Comprobar que el cable de alimentación del motor no se dañe durante el movimiento del elemento móvil.

△ Comprobar que durante el movimiento el motor oscile libremente sobre su soporte.


| CONEXIONES ELÉCTRICAS C |
|---|
| Para la conexión eléctrica con la red general de alimentación cabe prever un interruptor bipolar que asegure su desconexión, con una distancia de apertura de los contactos por lo menos de 3 mm y un fusible adecuado conforme a las normas de instalación. <p>△ Utilizar un pulsador conmutador bipolar, con cero central, de posición mantenida o bien con retorno automático.</p> <p>△ Es posible conectar en paralelo varios motores. En tal caso cabe comprobar que la fuente de alimentación esté dimensionada correctamente para la carga total generada por los motores conectados con el mismo desviador.</p> <p>Conectar los conductores del cable de alimentación en una caja de derivación. Fuente de alimentación no suministrada.</p>  Después de haber efectuado la conexión eléctrica, comprobar que la dirección de avance del motor sea aquella deseada. En caso contrario invertir los dos cables. |
| REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA |
| El actuador lineal DEGAS 5 se tiene que instalar de manera que encuentre unos topes mecánicos al movimiento, tanto en apertura como en cierre. El motor que lleva dentro incorpora un control amperométrico que interrumpe la alimentación si se produce una sobrecarga. Cabe evitar el uso de los límites máximos de la carrera del pistón (véase carrera lineal * en el cuadro). |
| Llevar el dispositivo completamente a la posición de parada antes de invertir la dirección del movimiento. |
| EJEMPLOS DE UTILIZACIÓN D |
| Declaración de conformidad - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/95/CE, 2014/30/UE. <p><i>A petición está disponible la copia conforme al original de la declaración de conformidad.</i></p> Desguace y eliminación - Antes de operar siempre es conveniente consultar las normativas especifi cas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y se pueden eliminar sin difi cultad, efectuando simplemente su recogida selectiva. Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación. ¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE! |
| <i>Los datos y las informaciones presentados en este manual pueden ser modificados en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.</i> |

| NL | |
|---|---|
| LET OP: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES | |
| Het is belangrijk dat deze instructies worden opgevolgd voor de veiligheid van personen. <p>Bewaer deze instructies.</p> <p>△ De installatie moet overgelaten worden aan deskundig en ervaren personeel.</p> <p>• Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is bestemd. Came Cancelli Automatici S.p.A. is niet aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik. • Vóór de installatie dient u te controleren of de motor geschikt is om het belastingsgewicht aan te kunnen. • Zorg ervoor dat u de juiste uitrustingen heeft voor de inrichting die u wilt motoriseren. • Laat kinderen niet met de vaste bedieningen spelen. Houd de draagbare bedieningen buiten bereik van kinderen. • De inrichting mag niet worden gebruikt op plaatsen die gevaar kunnen vormen voor personen en ook niet in potentieel explosieve omgevingen. Als het letselgevaar voor personen niet direct of indirect kan worden uitgesloten, moeten extra essentiële maatregelen worden genomen (bijv. afdekking, beschermingsbarrières, etc.) om potentiële risico's tot een minimum te beperken. • Als de automatisering buiten wordt gemonteerd, dient u de elektrische en pvc-kabels te beschermen door deze in beschermende hulzen te plaatsen • Controleer of de voedingskabel niet beschadigd is. Mocht dit wel het geval zijn, zorg er dan voor dat de kabel wordt vervangen door deskundig personeel om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen. Controleer of alle bevestigingshouders correct geïnstalleerd zijn. • Verifieer of de schakelaar zich buiten de straal van de bewegnede delen en op een minimale hoogte van 1,5 m bevindt. • Controleer regelmatig het systeem op scheef zitten, slijtage of schade aan kabels en/of veren. Gebruik het systeem niet als er reparaties of afstellingen moeten plaatsvinden. △ Het is ten strengste verboden om de motor en/of het stroomsoer te doorboren, in water onder te dompelen, te laten vallen, erop te slaan met een hamer, te vervormen, er spijkers of schroeven in te slaan of te draaien, te demonteren of om te bouwen.</p> <p>△ Wat niet voorzien is in deze instructies voor de installatie moet als verboden worden beschouwd.</p> | |
| Het apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of die onvoldoende kennis en/of ervaring ermee hebben, tenzij deze onder toezicht of met instructies van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid het apparaat kunnen gebruiken. <p>Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.</p> | |
| LEGENDA | |
|  Delen die aandachtig moeten worden gelezen. <p>△ Delen die de veiligheid betreffen.</p> | Bewegend element: dit betreft klaramen, jaloezieën, ventilatiesystemen, verduisteringsystemen, tenzij anders aangegeven. |
| EA: eindaanslag. | |
| BESCHRIJVING A | |
| De lineaire aandrijving DEGAS 5 is een elektromechanische motor, gevoed op 24 V DC, die voor bouwkundige toepassingen kleine belastingen op lineaire wijze beweegt. <ol style="list-style-type: none">Behuizing Steel van roestvast staal Aansluitkabel Bevestiging bewegend element Bevestiging oscillerend gedeelte (beugel en ring) | |

| DE MOTOR INSTALLEREN B |
|--|
| - Bevestig de steunbeugel aan het vaste gedeelte. <p>- Plaats de steurning over de buis op een geschikte plek en laat de schroeven nog los zitten.</p> <p>- Bevestig de steuning aan de beugel met behulp van de pen.</p> <p>- Zet de steel van de motor direct aan het bewegende element vast of gebruik de meegeleverde beugel.</p> <p>- Draai de schroeven van de steuning aan om de positie te vergrendelen.</p> <p>△ Controleer of de voedingskabel van de motor niet beschadigd raakt tijdens het bewegen van het bewegnede element.</p> |
| △ Controleer of tijdens het bewegen de motor vrij op zijn steun kan oscilleren. |
| ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN C |
| Voor de aansluiting op het stroomnet installeert u een bipolaire veiligheidschakelaar met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm en een geschikte zekering conform de installatievoorschriften. <p>△ Gebruik een bipolaire omschakelknop met nulstand in het midden, die ingedrukt moet worden gehouden of automatisch terugschakelt.</p> <p>△ Er kunnen meerdere motoren parallel worden geschakeld. Controleer in dit geval of de voedingsinrichting correct gedimensioneerd is voor de totale belasting van de motoren die aan dezelfde wisselschakelaar zijn aangesloten.</p> |

Sluit de geleiders van de voedingskabel in een aftakdoos aan.

De voedingsinrichting wordt niet meegeleverd.




 Controleer, nadat de elektrische aansluiting is uitgevoerd, of de bewegingsrichting van de motor juist is. Als dit niet het geval is, wissel dan de twee draden om.

Raadpleeg bij twijfel een elektricien en probeer het niet zelf op te lossen; dit kan gevaarlijk zijn.

| DE EINDAANSLAGEN REGELEN |
|--|
| De lineaire aandrijving DEGAS 5 moet zodanig worden geïnstalleerd dat ze zowel bij het openen als het sluiten tegen de mechanische eindaanslagen komt. De motor erin is voorzien van een amperometrische controle-inrichting die de voeding onderbreekt bij overbelasting. |
| Vermijd het gebruik van de maximale baanlimieten van de zuiger (zie de lineaire baan * in de tabel). |
| Breng de inrichting tot volledige stilstand alvorens de bewegingsrichting om te keren. |

| GEBRUIKSVORBEELDEN D |
|--|
| Verklaring van overeenstemming - Came Cancelli Automatici S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijnen 2006/95/EG en 2014/30/UE. <p><i>Op verzoek is een kopie van de verklaring van overeenstemming verkrijgbaar.</i></p> Ontmantelen en slopen - Voordat u dit doet, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie. De verpakkingselementen (karton, plastic, enzovoort) worden ingedeeld als normaal stedelijk afval en moeten alleen worden gescheiden. Andere componenten zoals printplaten, zenderbatterijen, enzovoort kunnen vervullende stof en bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor de verwerking van schadelijk afval. VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL! |
| <i>De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.</i> |

| TECHNISCHE GEGEVENS | | | | |
|-----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Type | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Drukkracht (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Snelheidslimiet (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Lineaire baan (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Stroomopname (A) | 0,89 | 1,11 | 1,11 | 0,7 |
| Vermogen (W) | 25,6 | 27,0 | 28,0 | 28,0 |
| Bedrijfstemperatuur (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| IP-Beschermingsgraad | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Lengte (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Gewicht (kg) | 2,3 | 2,6 | 4,5 | 4,5 |
| Verpakingsmaten (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Gewicht verpakte motor (kg) | 2,7 | 3 | 5 | 5 |
| Kabellengte (m) | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Kabeldoorsnede (mm2) | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 |

| PROBLEMEN OPLOSSEN | | |
|--|--|--|
|  PROBLEEM |  OORZAAK |  OPLOSSING |
| De lineaire aandrijving start niet of te langzaam | - Geen netstroom <p>- Interferenties of overbelasting</p> <p>- Er is een obstakel die de beweging van het bewegnede element verhindert</p> | - Controleer de netstroom <p>- Controleer de geleidingen en het belastingsgewicht</p> <p>- Verwijder het obstakel</p> |
| De motor krijgt stroom, maar het bewegnede element beweegt niet | - Het bewegnede element is niet aan de steel bevestigd <p>- De motor glijdt naar achteren</p> | - Controleer of het bewegnede element goed is bevestigd, direct of met beugels, aan de voorste bevestiging van de steel <p>- Controleer of de steuning correct om de motorbuis zit geklemd</p> |

Voor eventuele problemen met de motor neemt u contact op met: artservice@came.com

| PT |
|--|
| ATENÇÃO: IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA |

Para a segurança das pessoas é importante seguir estas instruções. Conserve estas instruções.

⚠ A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado.



● O produto deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido. CAME cancelli automatici s.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errôneos e sem razão.
● Antes da instalação, verifique se o motor tubular é adequado ao movimento da carga aplicada.
● Certifique-se de ter os acessórios apropriados ao dispositivo que se queira motorizar.
● Não permita que crianças brinquem com os dispositivos de comando fixos. Mantenha os dispositivos de comando portáteis fora do alcance de crianças.

● O dispositivo não deve ser utilizado em áreas de risco para as pessoas e em ambientes potencialmente explosivos. Caso não seja possível excluir o risco de dano com pessoas em modo directo ou indirecto, é necessário prever medidas adicionais essenciais (por exemplo, cobertura, barreiras de protecção, etc.) em modo a minimizar potenciais riscos.
● No caso de uso externo, utilize as luvas de protecção para cabos eléctricos.
● Verifique que o cabo de alimentação não esteja danificado. Em caso contrário, certifique-se que seja substituído por pessoal qualificado, a fim de evitar risco de electrocussão.
● Verifique que todos os suportes de fixação estejam instalados correctamente.
● Certifique-se que o interruptor encontra-se fora do raio de acção das partes em movimento e a uma altura mínima de 1,5 m.
● Submeta a exame o aparelho frequentemente, para verificar se existem não balanceamentos ou marcas de desgaste ou danos aos cabos à molas. Não utilize o aparelho caso sejam necessários reparos ou afinações.

⚠ É rigorosamente proibido: furar, imergir em água, deixar cair, martelar, deformar ou colocar pregos e parafusos, desmontar ou adulterar o motor e/ou o cabo de alimentação.

⚠ Tudo o que não se esteja previsto neste manual de instalação deve ser considerado proibido.

O aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (inclusive crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que possam ser beneficiadas, através da intervenção de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções relativas ao uso do aparelho. As crianças devem ser acompanhadas para certificar-se que não brinquem com o aparelho.




| LEGENDA | |
|---|---|
|  | Partes que devem ser lidas com atenção. |
|  | Partes relativas à segurança. |
| FC: | fim de curso. |

| DESCRIÇÃO A |
|--|
| O actuator linear DEGAS 5 é um motor electromecânico alimentado a 24 V DC que, para uso em construção civil, permite a movimentação linear de pequenas cargas. |

- Corpo
- Haste em aço inox
- Cabo de ligação
- Fixação elemento móvel
- Fixação oscilante (suporte e anel)

| INSTALAÇÃO DO MOTOR B |
|---------------------------------|
| - Fixe o suporte na parte fixa. |

| | DADOS TÉCNICOS | | | |
|-----------------------------------|----------------|--------------|--------------|--------------|
| Tipo | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Força de tracção (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Limite de velocidade (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Curso linear (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Absorção (A) | 0.89 | 1.11 | 1.11 | 0.7 |
| Potência (W) | 25.6 | 27.0 | 28.0 | 28.0 |
| Temperatura de funcionamento (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Grau de protecção (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Comprimento (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Peso (kg) | 2.3 | 2.6 | 4.5 | 4.5 |
| Dimensões de embalagem (m) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Peso do motor embalado (kg) | 2.7 | 3 | 5 | 5 |
| Comprimento do cabo (m) | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |
| Secção do cabo (mm2) | 2G 1.5 | 2G 1.5 | 2G 1.5 | 2G 1.5 |

| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | | |
|--|---|---|
|  PROBLEMA |  CAUSA |  SOLUÇÃO |
| O actuator linear não arranca ou arranca muito devagar. | - Falta a alimentação de rede <p>- Interferências ou sobrecarga</p> - Presença de um obstáculo ao movimento do elemento móvel | - Verifique a alimentação de rede <p>- Controle as guias e o peso da carga</p> - Remova o obstáculo |
| O motor é alimentado, mas o elemento móvel não se move. | - O elemento móvel não está preso à haste <p>- O motor desliza para trás</p> | - Controle se o elemento móvel está bem preso, directamente ou por meio de suportes, na parte frontal da haste <p>- Verifique se o suporte com anel está correctamente apertado em volta do tubo do motor</p> |

Eventuais problemas de mal funcionamento do motor, entre em contacto: artservice@came.com

- Posicione o anel de suporte ao longo do tubo na posição apropriada a deixar os parafusos afrouxados.
- Prenda o anel de suporte através do pino.
- Fixe a haste do motor directamente no elemento móvel ou use o suporte fornecido.
- Aperte os parafusos do anel de suporte para travar a posição.
 - Verifique que o cabo de alimentação do motor não se danifique durante o movimento do elemento móvel.
- Verifique que durante o movimento o motor esteja livre para oscilar livremente sobre seu suporte.


| LIGAÇÕES ELÉCTRICAS C |
|-----------------------|
|-----------------------|

Para a ligação eléctrica à rede de alimentação é preciso prever um interruptor bipolar que garanta a desconexão, com uma distância de abertura dos contactos de 3 mm no mínimo e um fusível apropriado de acordo com as normas de instalação.

⚠ Utiliz um botão comutador bipolar com zero central e posição conservada, ou retorno automático.

⚠ É possível ligar em paralelo vários motores. Neste caso, verifique se o alimentador é dimensionado correctamente para a carga total criada por motores ligados ao mesmo desviador.

Conecte os conectores do cabo de alimentação em uma caixa de derivação. Alimentador não fornecido.

 Depois de efectuada a ligação eléctrica, verifique se o sentido de avançamento do motor é o desejado. Em caso contrário inverta os dois fios.

Em caso de dúvidas, contacte um electricista especializado antes de efectuar qualquer tipo de operação.

| AFINAÇÃO DOS FC |
|-----------------|
|-----------------|

O actuator linear DEGAS 5 deve ser instalado de forma que encontro os batentes mecânicos no movimento, quer na abertura quer no fechamento.

O motor em seu interior possui controlo amperimétrico que interrompe a alimentação em caso de sobrecarga.

Evite usar os limites máximos do curso do pistão (vide curso linear * da tabela)

Coloque o dispositivo na posição de paragem antes de inverter a direcção do movimento.

| EXEMPLOS DE UTILIZAÇÃO D |
|--------------------------|
|--------------------------|

| |
|---|
| Declaração CE de conformidade - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pelas Directivas 2006/95/CE, 2014/30/UE. |
| <i>É disponível, sob solicitação, uma cópia da declaração de conformidade idêntica ao original .</i> |

Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder, verifique as normas específicas vigentes no local de instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados através da colecta selectiva. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!



Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados suscetíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.



| PL |
|---|
| UWAGA: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA |

Dla zachowania bezpieczeństwa osób bardzo ważne jest dokładne zastosowanie się do tych instrukcji. Zachować niniejsze instrukcje.

⚠ Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.
● Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich został specjalnie zaprojektowany. Came Cancelli Automatici S.p.A nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.
● Przed instalacją należy sprawdzić, czy silnik jest odpowiedni do poruszania przewidzianego ciężaru.
● Upewnić się, czy są dostępne akcesoria odpowiednie do urządzeń, które pragnie się napędzać.
● Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stałymi urządzeniami sterującymi. Przechowywać przenośne urządzenia sterujące poza zasięgiem dzieci.
● Urządzenie nie może być używane w miejscach, gdzie istnieje ryzyko dla osób w postaci obrażeń ciała, szkód materialnych oraz w środowisku potencjalnie wybuchowym. Gdy nie jest możliwe uniknięcie ryzyka szkód bezpośrednich lub pośrednich dla osób, konieczne jest przygotowanie dodatkowych środków zabezpieczających (np. osłony, barierki ochronne, itd.) w celu zmniejszenia potencjalnego zagrożenia.
● W przypadku instalacji urządzenia na zewnątrz, zastosować dla przewodów elektrycznych osłony ochronne z P.V.C.
● Sprawdzić, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony. W przeciwnym przypadku upewnić się, aby był wymieniony przez wykwalifikowany personel w celu uniknięcia ryzyka porażen prądem elektrycznym.
● Sprawdzić, czy wsporniki mocujące są poprawnie zainstalowane.
● Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się poza polem działania poruszających się części oraz na wysokości co najmniej 1,5 m od podłoża.
● Często kontrolować urządzenie, aby wykryć ewentualne ślady zużycia, uszkodzenie przewodów lub sprężyn czy utratę wyważenia. Nie używać urządzenia, gdy wymaga ono naprawy lub regulacji.

⚠ Jest surowo zabronione: dziurawienie, zanurzanie w wodzie, dopuszczanie do uadnięcia, uderzenie młotkiem, zniekształcanie, wbijanie gwoździ lub śrub, jak też przerabianie silnika i/lub przewodu zasilania.
⚠ Wszystkie inne czynności nie przewidziane przez niniejsze instrukcje są niedozwolone.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o upośledzonych funkcjach psychofizycznych, lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia, o ile nie mogą one skorzystać z pomocy innej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która dokona nadzoru i udzieli wszelkich niezbędnych informacji, co do użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.




| LEGENDA | |
|---|---|
|  | Akapity, które należy uważnie przeczytać. |
|  | Akapity dotyczące bezpieczeństwa. |
| FC: | Polożenie krańcowe. |
| OPIS A | |

| LEGENDA | |
|---|---|
|  | Akapity, które należy uważnie przeczytać. |
|  | Akapity dotyczące bezpieczeństwa. |
| FC: | Polożenie krańcowe. |
| OPIS A | |

Silownik liniowy DEGAS 5 jest silnikiem elektromechanicznym zasilanym napięciem 24 V DC, przeznaczonym do zastosowań domowych oraz budowlanych. Umożliwia przesuwanie niewielkich ciężarów.

- Korpus
- Trzpień ze stali nierdzewnej
- Przewód połączeniowy
- Mocowanie elementu ruchomego
- Mocowanie oscylujące (uchwyt i pierścień)

| | DANE TECHNICZNE | | | |
|----------------------------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|
| Typ | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Sila ciągu (N) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Prędkość graniczna (mm/s) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Ruch liniowy (mm) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Pobór prądu (A) | 0.89 | 1.11 | 1.11 | 0.7 |
| Moc (W) | 25.6 | 27.0 | 28.0 | 28.0 |
| Temperatura pracy (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Stopień ochrony (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Długość (mm) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Ciężar (Kg) | 2.3 | 2.6 | 4.5 | 4.5 |
| Wymiary opakowania (mm) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Ciężar zapakowanego silnika (kg) | 2.7 | 3 | 5 | 5 |
| Długość przewodu (m) | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |
| Przekrój przewodu (mm2) | 2G 1.5 | 2G 1.5 | 2G 1.5 | 2G 1.5 |

| ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | | |
|---|---|---|
|  PROBLEM |  PRZYCZYNA |  ROZWIĄZANIE |
| Nie udaje się uruchomić silownika liniowego lub odbywa się to zbyt wolno | - Brak zasilania sieciowego <p>- Interferencje lub przeciążenie</p> - Ruch elementu ruchomego jest blokowany przez jakąś przeszkodę | - Sprawdzić zasilanie sieciowe <p>- Skontrolować prowadnice i ciężar poruszanego elementu</p> - Usunąć ewentualną przeszkodę |
| Silnik otrzymuje zasilanie, lecz element ruchomy nie porusza się | - Element ruchomy nie jest zaczepiony do trzpienia <p>- Silnik ślizga się do tyłu</p> | - Sprawdzić, czy element ruchomy jest prawidłowo zaczepiony do przedniego uchwyty trzpienia, zarówno w przypadku mocowania bezpośredniego, jak i mocowania przy użyciu uchwyty. |
| | | - Sprawdzić, czy pierścień jest dokładnie zaciśnięty wokół korpusu silnika. |

W przypadku wadliwego funkcjonowania silnika proszę zwrócić się do: artservice@came.com

| INSTALACJA SILNIKA B |
|----------------------|
|----------------------|

- Przymocować wspornik mocujący do części nieruchomej.
- Przesunąć pierścień wzdłuż korpusu w odpowiednie położenie, pozostawiając śruby poluzowane.
⚠ Zamocować pierścień do uchwyty przy pomocy trzpienia.
- Przymocować trzpień silnika bezpośrednio do poruszanego elementu lub posłużyć się uchwytem dołączonym do wyposażenia.
- Dokreścić śruby pierścienia, aby zablokować jego pozycję.

⚠ Sprawdzić, czy podczas ruchu poruszanego elementu nie istnieje ryzyko uszkodzenia przewodu zasilania.

⚠ Sprawdzić, czy podczas ruchu silnik może swobodnie oscylować na własnym wsporniku.

| POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE C |
|--------------------------|
|--------------------------|


Dla podłączenia do sieci zasilania elektrycznego, zgodnie z zasadami instalacji, przygotować wyłącznik dwubiegunowy, który zapewni możliwość odłączenia, z odległością między stykami przynajmniej 3 mm oraz odpowiedni bezpiecznik, zgodnie z zasadami instalacji.

⚠ Zastosować przełącznik dwubiegunowy z zerem centralnym bezpowrotny lub z powrotem automatycznym.

⚠ Istnieje możliwość połączenia równoległego kilku silników. W takim przypadku należy upewnić się, czy zasilacz jest odpowiednio dobrany do łącznego obciążenia generowanego przez silniki podłączone do tego samego przełącznika.

Podłączyć przewody kabla zasilającego w puszcze połączeniowej.

Zasilacz nie jest dołączony do wyposażenia.

 Po dokonaniu połączenia elektrycznego skontrolować, czy posuw silnika odbywa się w pożądanym kierunku. W przeciwnym przypadku zamienić miejscami dwa przewody.

W razie wątpliwości, przed przystąpieniem do ryzykownych czynności zwrócić się do doświadczonego elektryka.

| REGULACJA POŁOŻEN KRAŃCOWYCH FC |
|---------------------------------|
|---------------------------------|

Silownik linowy DEGAS 5 musi napotkać podczas wykonywania ruchu mechaniczne ograniczniki położeń krańcowych, zarówno przy otwieraniu, jak i przy zamykaniu.

Silnik jest wyposażony w system amperometryczny, który przerywa zasilanie w przypadku przecięcia.

Unikaj pracy silnika przy maksymalnych wartościach posuwu trzpienia (patrz ruch liniowy * w tabeli).

Przed zmianą kierunku ruchu przesunąć urządzenie w pozycję zatrzymania.

| PRZYKŁADY ZASTOSOWANIA D |
|--------------------------|
|--------------------------|

Deklaracja zgodności - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez dyrektywy 2006/95/WE, 2014/30/UE.

Na życzenie jest dostępna kopia deklaracji zgodności zgodna z oryginałem.

Złomowanie - Przed rozpoczęciem czynności należy zapoznać się z miejscowymi regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (piły elektroniczne, nadajniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

| RU |
|---|
| ВНИМАНИЕ: ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ |

Строго следуйте данным инструкциям по безопасности.



Храните их в надежном и безопасном месте.

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированными специалистами.
● Это изделие должно использоваться исключительно по назначению.
Came Cancelli Automatici S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.
● Перед установкой убедитесь в том, что грузоподъемность привода больше массы груза.
● Убедитесь в наличии аксессуаров, подходящих для конкретного устройства, на которое устанавливается привод.
● Не позволяйте детям играть с фиксированными устройствами управления. Следует держать мобильные устройства управления вне досягаемости детей.

● Запрещено устанавливать устройство в местах, где оно может создавать опасность для жизни и здоровья людей, или во взрывоопасных зонах. В тех местах, где невозможно избежать опасности причинения прямого или косвенного ущерба людям, необходимо установить надежные дополнительные средства безопасности (например, защитные панели, ограждения и т.д.).
● При установке снаружи используйте защитные кожули для электрических кабелей из ПВХ.
● Убедитесь в том, что кабель электропитания не поврежден. В противном случае проследите за тем, чтобы он был заменен на новый квалифицированными специалистами во избежание риска поражения электрическим током.
● Убедитесь в том, что все крепления и крепежные кронштейны установлены правильно.
● Убедитесь в том, что выключатель расположен рядом с устройством, но вне зоны действия движущихся частей и на высоте не менее 1,5 м.
● Следует проводить периодическую проверку устройства на наличие следов износа или повреждений проводки и пружин. Не используйте устройство, если оно требует выполнения ремонтных работ или регулировок.

⚠ Категорически запрещается выполнять с приводом и/или кабелем электропитания следующие действия: сверлить, погружать в воду, ронять, бить молотком, деформировать, забивать гвозди или вставлять болты, демонтировать или нарушать целостность.
⚠ Все, что не предусмотрено в данной инструкции, следует считать запрещенным.
● Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании. Не позволяйте детям играть с устройством.

| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ |
|----------------------|
|----------------------|




| | | |
|---|-----------------------------------|---|
|  | Прочитайте внимательно. | Подвижный элемент: |
|  | Разделы, касающиеся безопасности. | откидные окна, солнцезащитные экраны, системы вентиляции, рулонные шторы, если не указано другое. |
| FC: | концевые выключатели. | |

| ОПИСАНИЕ A |
|------------|
|------------|

Электромеханический линейный привод DEGAS 5 (24В) предназначен для линейного перемещения подвижного элемента.
1. Корпус
2. Шток из нержавеющей стали
3. Кабель электропитания
4. Крепление подвижного элемента
5. Поворотное крепление (кронштейн и кольцо)

| МОНТАЖ ПРИВОДА B |
|---|
| - Прикрепите крепежный кронштейн к неподвижной конструкции. |

| | ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | | | |
|----------------------------------|----------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Модель | 001Y5DDE10A4 | 001Y5DDE15B4 | 001Y5DDE15C4 | 001Y5DDE05C9 |
| Сила тяги (Н) | 1000 | 1500 | 1500 | 500 |
| Предельная скорость (мм/с) | 4 | 4 | 4 | 9 |
| Ход штока (мм) (*) | 300 | 400 | 1000 | 1000 |
| Потребляемый ток (A) | 0.89 | 1,11 | 1,11 | 0,7 |
| Мощность (Вт) | 25,6 | 27,0 | 28,0 | 28,0 |
| Диапазон рабочих температур (°C) | -15+75 | -15+75 | -15+75 | -15+75 |
| Класс защиты (IP) | 65 | 65 | 65 | 65 |
| Длина (мм) = L1 | 677 | 777 | 1377 | 1377 |
| Масса (кг) | 2,3 | 2,6 | 4,5 | 4,5 |
| Размеры упаковки (мм) | 100x110x940 | 100x110x940 | 100x110x1560 | 100x110x1560 |
| Масса упакованного привода (кг) | 2,7 | 3 | 5 | 5 |
| Длина кабеля (м) | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Сечение кабеля (мм2) | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 | 2G 1,5 |

| УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | | |
|---|---|--|
|  НЕИСПРАВНОСТЬ |  ПРИЧИНА |  СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ |
| Линейный привод не работает или запускается слишком медленно. | - Перебои электропитания. <p>- Механические помехи или неправильный подбор привода.</p> - Наличие препятствия для движения подвижного элемента. | - Убедитесь в наличии сетевого электропитания. <p>- Проверьте направляющие и массу груза.</p> - Устраните препятствие. |
| Привод работает, но подвижный элемент не двигается. | - Подвижный элемент не прикреплен к штоку. <p>- Привод проскальзывает назад.</p> | - Убедитесь, что подвижный элемент надежно прикреплен, к штоку. <p>- Убедитесь, что крепежное кольцо плотно прилегает к корпусу привода.</p> |

При обнаружении неисправности в работе привода свяжитесь с нами, отправив электронное письмо по адресу: serviceart@came.com.

- Установите крепежное кольцо на корпусе в нужном положении, не закручивая винты .
- Прикрепите крепежное кольцо к кронштейну с помощью болта .
- Прикрепите шток привода непосредственно к подвижному элементу или с использованием прилагаемого кронштейна.
- Закрутите винты крепежного кольца, чтобы зафиксировать его в выбранном положении.
- ⚠ Убедитесь, что кабель электропитания привода не может быть поврежден во время движения подвижного элемента.
- ⚠ Убедитесь, что во время движения привод свободно поворачивается на кронштейне.


| ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ C |
|-----------------------------|
|-----------------------------|

Для подключения к сети электропитания необходимо предусмотреть двухполюсный выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм и предохранитель требуемого номинала.

⚠ Используйте двухполюсный выключатель с центральным нулем с фиксацией или без нее.

⚠ Предусмотрена возможность параллельного подключения нескольких приводов. В этом случае необходимо убедиться, что блок питания рассчитан на суммарную мощность всех приводов.

Соедините провода кабеля электропитания в разветвительной коробке. Блок питания не входит в комплект поставки.

 Выполнив электрические подключения, проверьте направление движения привода. Чтобы изменить направление движения, поменяйте местами провода.

В случае сомнений обратитесь за помощью в монтажную компанию.

| РЕГУЛИРОВКА КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ |
|--------------------------------|
|--------------------------------|

Для работы линейного привода DEGAS 5 необходимо предусмотреть механические упоры для ограничения движения подвижного элемента.

Привод оснащен токовой системой защиты, которая разрывает цепь питания в случае электрической перегрузки.

Не работайте на максимальных пороговых значениях хода штока (см. ход штока * в таблице).